

# “Emergency Team Leader Training” - ETL - Training 2021

## Aufforderung zur Angebotsabgabe

Gesucht wird ein Dienstleister für Unterkunft mit Vollpension, Veranstaltungsräume und Konferenzversorgung für 25 Teilnehmende und 12 Trainer\*innen in Berlin für das Emergency Team Leader Training vom 15. – 22. November 2021

## Art der Vergabe

Öffentliche Ausschreibung gem. § 9 Abs. 1 UVgO

## Hintergrund und allgemeines Ziel

Eines der wichtigsten Elemente einer effektiven Nothilfe sind außergewöhnliche Führungsqualitäten. Die Abteilung für Katastrophen- und Krisenmanagement der Internationalen Föderation der Rotkreuz- und Rothalbmondbewegung hat einen Kurs entwickelt, um sich auf diese Reihe von Kompetenzen zu konzentrieren, die von Emergency Team Leadern verlangt werden. Dieser Kurs ist kein technisches Training, sondern konzentriert sich in erster Linie auf strategische, operative und relationale Elemente der Führung.

In Zusammenarbeit mit der IFRC bietet das Deutsche Rote Kreuz (DRK) daher ein Emergency Team Leader Training an.

## Eckdaten

- Datum der Veranstaltung: 15. – 22. November 2021
- Erwartete Gäste: 37 Personen
- Anreise: 15. November 2021, ab 14:00 Uhr - 12 Trainer\*innen | 16. November 2021, ab 14 Uhr - 25 Teilnehmende.
- Abreise: 22. November 2021, ab 15:00 Uhr
- Beginn und Ende des Arbeitsprogramms:
  - Tag 1 - 15.11.2021: 15:00 – 21:00 Uhr
  - Tag 2 - 16.11.2021: 08:00 – 21:00 Uhr
  - Tag 3 - 17.11.2021: 08:00 – 21:00 Uhr

- Tag 4 - 18.11.2021: 08:00 – 21:00 Uhr
- Tag 5 - 19.11.2021: 08:00 – 21:00 Uhr
- Tag 6 - 20.11.2021: 08:00 – 21:00 Uhr
- Tag 7 - 21.11.2021: 08:00 – 22:00 Uhr (Social Evening)
- Tag 8 - 22.11.2021: 08:00 – 15:00 Uhr – Abreise ab 15:00 Uhr

## Zeitplan

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Aufforderung zur Angebotsabgabe                                      | 15. Juni 2021                   |
| Bieterfragen zur Ausschreibung bis zum:                              | 18. Juni 2021                   |
| <b>Ende der Angebotsfrist:</b>                                       | <b>21. Juni 2021, 13:00 Uhr</b> |
| Rückfragen des Auftraggebers zu den eingereichten Angeboten bis zum: | 22. Juni 2021                   |
| Auswertung der Angebote bis:   | 24. Juni 2021                   |
| Auftragserteilung:   | 25. Juni 2021                   |

## Die zu erbringenden Leistungen

### Unterkunft und Verpflegung

Benötigt werden Einzelzimmer für 37 Personen, in Einzelzimmern oder in Doppelzimmern mit separaten Betten. 12 Personen (vorzugsweise Einzelzimmer) übernachten vom 15.11.2021 bis 22.11.2021, 25 Personen (vorzugsweise Doppelzimmer) übernachten vom 16.11.2021 bis 22.11.2021. Alle Übernachtungen sind inklusive Vollpension (Frühstück, Lunch, und Dinner) in Buffetform. Unlimitiertes Wasser mit und ohne Kohlensäure soll während der Mahlzeiten auf den Tischen zur Verfügung gestellt werden (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis).

Am 21. November 2021 soll ein „Social Evening“ stattfinden. Hier soll es ein Sektempfang organisiert und angeboten werden (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis).

### Veranstaltungsräume

Um die gesetzten Ziele der Veranstaltung zu erreichen, werden die folgenden Leistungen bezüglich des Veranstaltungsräumlichkeiten benötigt:

1. Ein Großer Raum mit Fenstern für 37 Personen. Covid-19-Hygieneregeln müssen jederzeit angehalten werden können.

- Bestuhlung: Kleingruppen à 6 Personen. Es sollte ausreichender Platz für weitere Aktivitäten im Raum vorhanden sein. (z.B. Bereitstellung von Pinnwänden, Tische für Auslagen von Infomaterial, Aufsteller, etc.). Bestuhlung wird je nach Bedarf während des Trainings angepasst.
- Rednerpult
- Tageslicht
- Technik: Leinwand, Beamer, Mikro am Rednerpult, 4 ungebundene Mikros, Beschallungsanlage, ggf. Technikerleistung für den Steuerung der Anlage
- Sehr guter Internetzugang

## 2. Foyer/Aufenthaltort

- für Kaffeepausen bzw. zur Alleinnutzung für den Veranstalter
- Tageslicht von Vorteil

Voraussetzung: Unmittelbare Nähe zum Plenarsaal

## 3. Möglichst Barrierefreiheit der Räumlichkeiten inkl. der Waschräume/Toiletten.

4. Mittag- und Abendessen sollen in einem separaten Raum, bestenfalls in einem abgetrennten Teil des Hotel-Restaurants stattfinden. Das gleiche gilt für den „Social Evening“. Wichtig ist, damit wir unser COVID-Sicherheitskonzept einhalten können, dass die Teilnehmer und Trainer idealerweise nicht in Kontakt mit anderen Hotelgästen treten.

## Konferenzversorgung (37 Personen)

Tag 1, 15.11.2021 (Anreise 12 Trainer\*innen, ab 14:00 Uhr)

- **Wasser** mit und ohne Kohlensäure als Tagungsgetränk unlimited
- Kaffeepause am Nachmittag mit Beilage (Obst und Gebäck)
- Abendessen für 12 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)

Tag 2, 16.11.2021 (Anreise 25 Teilnehmende // Beginn Tagung ab 15 Uhr) Vormittags  
Besprechung Trainer\*innen

- Frühstück für 12 Personen als Buffet
- Kaffeepause morgens mit Beilage (Obst und Gebäck) für 12 Personen
- **Wasser** mit und ohne Kohlensäure als Tagungsgetränk unlimited
- Mittagspause 12 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)
- Kaffeepause am Nachmittag für 37 Personen mit Beilage (Obst und Gebäck)
- Abendessen für 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)

## Tag 3, 17.11.2021 (Erster voller Tag des Arbeitsprogramms)

- Frühstück für 37 Personen als Buffet
- Kaffeepause morgens mit Beilage (Obst und Gebäck) für 37 Personen
- Mittagspause 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)
- Kaffeepause am Nachmittag für 37 Personen mit Beilage (Obst und Gebäck)
- Abendessen für 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)

## Tag 4, 18.11.2021

- Frühstück für 37 Personen als Buffet
- Kaffeepause morgens mit Beilage (Obst und Gebäck) für 37 Personen
- Mittagspause 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)
- Kaffeepause am Nachmittag für 37 Personen mit Beilage (Obst und Gebäck)
- Abendessen für 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)

## Tag 5, 19.11.2021

- Frühstück für 37 Personen als Buffet
- Kaffeepause morgens mit Beilage (Obst und Gebäck) für 37 Personen
- Mittagspause 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)
- Kaffeepause am Nachmittag für 37 Personen mit Beilage (Obst und Gebäck)
- Abendessen für 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)

## Tag 6, 20.11.2021

- Frühstück für 37 Personen als Buffet
- Kaffeepause morgens mit Beilage (Obst und Gebäck) für 37 Personen
- Mittagspause 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)
- Kaffeepause am Nachmittag für 37 Personen mit Beilage (Obst und Gebäck)
- Abendessen für 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)

## Tag 7, 21.11.2021

- Frühstück für 37 Personen als Buffet
- Kaffeepause morgens mit Beilage (Obst und Gebäck) für 37 Personen
- Mittagspause 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)
- Kaffeepause am Nachmittag für 37 Personen mit Beilage (Obst und Gebäck)

- Abendessen als Buffet: Sektempfang ab ca. 18 Uhr (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)

Tag 8, 22.11.2021 (Tag der Abreise)

- Frühstück für 37 Personen als Buffet
- Kaffeepause morgens mit Beilage (Obst und Gebäck) für 37 Personen
- Mittagspause 37 Personen als Buffet, inklusive Wasser auf den Tischen (weitere Getränke auf Selbstzahlerbasis)
- Kaffeepause am Nachmittag für 37 Personen mit Beilage (Obst und Gebäck)

Für alle Mahlzeiten gilt: Die Angebote müssen vegetarische, vegane und Bedarfe an Nahrungseinschränkungen berücksichtigen.

## Vorbereitungszeit / Aufbau und Abbau durch den Veranstalter

- Zugang für den Veranstalter zu den Räumlichkeiten für Vorbereitungen: 3 Stunden vor Beginn der Veranstaltung am 15. November 2021 und 1 Stunde an den restlichen Tagen
- Benötigte Abbauzeit: ca. 3 Stunden nach Veranstaltungsende

## Vertragsbestandteil Stornierungsregelungen

Für die Berechnung der Anzahl der Tagungsteilnehmenden haben wir den Durchschnitt der vergangenen Jahre genommen. Da die Teilnehmendenzahl variieren kann und wir dafür eine gewisse Flexibilität benötigen, dürfen die Regelungen zu Stornierungen von Tagungspauschalen nicht schlechter sein als:

100% nicht früher als 6 Monate vor Veranstaltungsbeginn  
50% nicht früher als 4 Monate vor Veranstaltungsbeginn  
20% nicht früher als 4 Wochen vor Veranstaltungsbeginn  
3 Teilnehmer bis mindestens 7 Tage vor Veranstaltungsbeginn

Sollte zur Zeit der Veranstaltung aufgrund der aktuell andauernden COVID-19 Pandemielage unser Land zum Risikogebiet erklärt werden und somit die Einreise von Teilnehmenden unmöglich sein, wird der gesamte Buchungsvertrag im gegenseitigen Einverständnis aufgehoben. Es fallen keine Stornogebühren an.

## Angebotsabgabe

Die Abgabe des vollständigen Angebots muss bis einschließlich 21. Juni 2021 um 13:00 Uhr beim Auftraggeber erfolgt sein. Aufgrund der Pandemielage sind die nachstehenden Arten der Abgabe möglich:

1. Im verschlossenen Umschlag per Post an die u.g. Adresse des Auftraggebers. Bitte vermerken Sie außen auf dem Umschlag **„Bitte nicht öffnen - Angebotsunterlagen“** und geben Sie im Betreff Ihres Anschreibens die folgende Referenznummer an: **2021-11-15 -ETL-Training**.
2. Als verschlüsselte und passwortgeschützte Anlage per E-Mail an [surge@drk.de](mailto:surge@drk.de). Bitte geben Sie im Betreff **„Angebotsunterlagen“** und die Referenznummer **2021-11-15 -ETL-Training** an. Das Passwort lassen Sie uns aus Sicherheitsgründen in einer separaten verschlüsselten E-Mail zukommen.

## Dem Angebot beizufügende Unterlagen / Informationen

Wir würden Sie bitten Ihr Angebot möglichst detailliert aufzuschlüsseln.

Bitte fügen Sie außerdem bei:

- **Allgemeinen Geschäftsbedingungen**
- **Ausgefüllte und unterschriebene Konformitätserklärung (siehe Anlage)**

Die eingereichten Unterlagen müssen **vollständig** und wie unter Angebotsabgabe beschrieben bis zum **21. Juni 2021 um 13:00 Uhr auf postalischem Wege bzw. per E-Mail** eingegangen sein. Sollten Sie die Unterlagen bei uns elektronisch einreichen, müssen sämtliche Anlagen Passwortgeschützt sein. Dessen Passwort lassen Sie uns aus Sicherheitsgründen in einer separaten verschlüsselten E-Mail zukommen.

Die Auftragserteilung findet voraussichtlich bis 25. Juni 2021 statt. Die Angebotspreise müssen darüber hinaus gültig sein.

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, die weitere Kommunikation nach Abgabe der Angebote über eine Kombination von Kommunikationsmedien (z.B. Post, E-Mail, Telefon) fortzusetzen. Der Auftraggeber kann - ist aber nicht verpflichtet - jeden Bietenden einzeln zur Klärung seines/ ihres Angebots (einschließlich der Aufschlüsselung der Preise usw.) innerhalb einer angemessenen, vom Bewertungsausschuss festzulegenden Frist auffordern.

## Nebenangebote

Nebenangebote sind zulässig. Diese müssen im Vergleich zur Leistungsbeschreibung qualitativ und quantitativ gleichwertig sein. Die Erfüllung der Mindestanforderungen bzw. die Gleichwertigkeit ist mit Angebotsabgabe nachzuweisen.

Der Bieter hat die in Nebenangeboten enthaltenen Leistungen eindeutig und erschöpfend zu beschreiben; Nebenangebote müssen alle Leistungen umfassen, die zu einer einwandfreien Ausführung der Leistung erforderlich sind.

## Sonstige Angaben

Die Angaben haben wahrheitsgemäß zu erfolgen. Der Auftraggeber behält sich vor, Nachweise für die entsprechenden Angaben nachzufordern. Unzutreffende Angaben können zum Ausschluss des Bieters führen. Es gilt deutsches Recht.

Das Angebot ist bis Ende der Angebotsfrist abzugeben. Die Öffnung der Angebote erfolgt nach Ablauf der Angebotsfrist. Die Teilnahme der Bieter an der Öffnung ist nicht gestattet.

Die auf Grundlage dieser Vergabeunterlagen fristgerecht eingereichten Angebote der Bieter werden auf Nichtvorliegen von Ausschlussgründen (u.a. Vollständigkeit der Angebote und Einhaltung aller Muss-Vorgaben der Leistungsbeschreibung) und die Erfüllung der Eignungskriterien geprüft.

Enthalten die Unterlagen nach Auffassung des Unternehmens Unklarheiten, Unvollständigkeiten oder Fehler, so hat es unverzüglich dem Auftraggeber vor Angebotsabgabe in Textform darauf hinzuweisen.

Die Anfragen der interessierten Unternehmen werden gesammelt und anonymisiert beantwortet. Die Fragen sind so zu stellen, dass ein Rückschluss auf den Fragesteller nicht möglich ist. Die bekanntgegebenen Antworten werden Bestandteil der Vergabeunterlagen.

## Auftraggeber

Deutsches Rotes Kreuz e.V. - Generalsekretariat

Bereich 6 - Internationale Zusammenarbeit / Sofort- und Nothilfe - SURGE

Carstennstraße 58

12205 Berlin

## Interessensbekundungen, Bieterfragen oder Bieterinformationen

sind ausschließlich per E-Mail an

E-Mail: [surge@drk.de](mailto:surge@drk.de)

## Zuschlagkriterien / Angebotsauswertung

Den Zuschlag erhält das am höchsten bewerteten Angebot in Bezug auf die folgenden Kriterien:

| Wertungskriterien  |                         |                         |
|--------------------|-------------------------|-------------------------|
| Zuschlagskriterien | Anteil am Gesamtgewicht | max. erreichbare Punkte |
| 1. Angebotspreis   | 40%                     | 40                      |

|   |             |            |
|---|-------------|------------|
| 2. Qualität der angebotenen Dienstleistungen (Umsetzung)        | 30%         | 30         |
| 3. Qualität der angebotenen Räumlichkeiten / Ausstattung / Lage | 30%         | 30         |
| <b>Summe</b>  | <b>100%</b> | <b>100</b> |

### Bewertungsmethode

Die Berechnung der durch das jeweilige Angebot erreichten Gesamtpunktzahl erfolgt unter Bestimmung des Preispunktwertes (PPW) und des Qualitätspunktwertes (QPW). Auf Grundlage der jeweils errechneten Punktwerte wird die Gesamtpunktzahl gemäß der Gewichtung von Preis und Qualität bestimmt.

Für den Preis je Unterkriterium wird der Quotient aus dem günstigsten und dem zu bewertenden Angebot gebildet und mit 100 multipliziert.

$$\frac{\text{günstigster Angebotspreis}}{\text{zu bewertender Angebotspreis}} \times 100 \times \text{Gewichtung} = \text{Preispunkte}$$

Die Bewertung erfolgt durch den Auftraggeber anhand einer Punkteskala, wobei 100 Punkte der bestmöglichen und 0 Punkte der schlechtmöglichen Bewertung entsprechen. Jede Bewertung wird verbal begründet. Die vom Bieter erreichte Punktzahl je Zuschlagskriterium wird entsprechend der Tabelle gewichtet (Gewichtung).

$$\sum \text{erreichte Punkte Qualitätskriterium} (1) \times \text{Gewichtung} = \text{Qualitätspunkte}$$

Zur Ermittlung des Qualitätspunktwertes werden alle erreichten Qualitätspunkte je Zuschlagskriterium addiert.

Für die Berechnung der Gesamtpunkte werden alle erreichten gewichteten Punkte addiert:

$$\sum \text{Preispunkte} + \text{Qualitätspunkte} = \text{Gesamtpunkte}$$

### Beschreibung der Zuschlagskriterien

1. Der Preis wird anhand des im Angebot ausgewiesenen Gesamtwertes inkl. Preisnachlässe bewertet. Das niedrigste Angebot erhält die volle Punktzahl.
2. Die Bewertung im Zuschlagskriterium „Qualität der angebotenen Leistungen“ erfolgt durch den Auftraggeber. Das Angebot wird nach einer Punkteskala bewertet, wobei 100 Punkte der bestmöglichen und 0 Punkte der schlechtmöglichen Bewertung entsprechen. Die Qualität der angebotenen Leistung geht mit 30 % in die Gesamtbewertung ein.



Die Bewertung richtet sich danach, wie vollständig, genau, fundiert und präzise der Bieter die Vorgaben und Anforderungen aufgreift und überzeugend darstellt und damit wie sehr die beschriebene Vorgehensweise eine qualitätsvolle Leistungserbringung erwarten lässt. Zeigt die beschriebene Herangehensweise ein nur oberflächliches und lückenhaftes Verständnis der Anforderungen oder werden diese nur rudimentär dargelegt, führt dies zu einer schlechteren Punktwertung, da die dargestellte Herangehensweise eine nur schlechte und weniger qualitätsvolle Leistungserbringung erwarten lässt. Zeigt der Bieter in seinen Ausführungen dagegen ein tiefgehendes und umfassendes Verständnis für die Anforderungen, indem er die Umsetzung praxisgerecht, umfassend und logisch strukturiert, führt dies zu einer besseren Bewertung, da die Herangehensweise eine gute und qualitätsvolle Leistungserbringung erwarten lässt.

Die Ausführungen des Bieters lassen darauf schließen, dass der Bieter in der Lage ist, die in dieser Ausschreibung angefragten Leistungen ordnungsgemäß zur erbringen anzubieten. Der Auftraggeber legt großen Wert auf ein angenehmes, sicheres und für alle Teilnehmende zugängliches Arbeitsumfeld, die eine reibungslose Organisation, Durchführung und Nachbearbeitung seines Vorhabens ermöglicht.

3. Die Bewertung im Zuschlagskriterium „Qualität der angebotenen Räumlichkeiten / Ausstattung / Lage“ erfolgt durch den Auftraggeber. Bitte fügen Sie zur Beurteilung eine Broschüre bei oder einen Link zu Fotos und Informationen. Wir behalten uns vor, die Qualität und Eignung der Räumlichkeiten in einem Besichtigungstermin zu prüfen. Die Qualität der angebotenen Räumlichkeiten / Ausstattung / Lage geht mit 30 % in die Gesamtbewertung ein.

## Zuschlag

Der Zuschlag wird dem Angebot erteilt, das den vorgenannten Kriterien entsprechend die höchste Punktzahl erreicht und somit das wirtschaftlichste ist, sowie am ehesten die Gewähr für eine sachgerechte und qualitätsvolle Leistungserbringung verspricht.

Bei gleicher Gesamtpunktzahl gilt folgende abgestufte Regelung zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebots:

- Haben zwei oder mehrere Angebote in gleicher Weise die höchste Gesamtpunktzahl erzielt, erhält dasjenige Angebot den Zuschlag, welches im Kriterium „Qualität der angebotenen Leistungen“ die höchste Wertung erzielt hat.
- Liegen auch dann noch die Angebote gleichauf entscheidet das Los.

Der Zuschlag wird ohne Verhandlung voraussichtlich am **25. Juni 2021** erteilt.

Die Bindefrist beginnt mit dem Ablauf der Angebotsfrist. Die Gültigkeit der Angebote beträgt 30 Tage. Im Falle einer etwaigen Verlängerung der Angebotsfrist durch den Auftraggeber verschiebt sich die Bindefrist, auch wenn ihr Ablauf nach einem konkreten Datum oder

Zeitpunkt bestimmt ist, um denjenigen Zeitraum, um den die Angebotsfrist verlängert wird, sofern keine abweichenden Regelungen getroffen werden.

Im Falle einer Auftragserteilung gelten die in der Aufforderung enthaltenden Vertragseckpunkte. Diese Vertragseckpunkte dürfen in den Angeboten durch das Beifügen von Allgemeinen Geschäftsbedingungen weiter konkretisiert werden. Von den Vorgaben der Leistungsbeschreibung darf jedoch nicht abgewichen werden.

## Declaration of conformity

- according to procurement procedures for humanitarian actions -

The candidate

\_\_\_\_\_  
name/company

\_\_\_\_\_  
address

represented by

\_\_\_\_\_  
representative's name

\_\_\_\_\_  
address

assures that **none** of the following points apply:

- a) The candidate or company are bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.
- b) The candidate has been convicted of an offence related to his professional conduct by a judgement which has the force of *res judicata*.
- c) The candidate has been guilty of grave professional misconduct proven by any means which the contracting authority can justify.
- d) The candidate has failed to fulfil obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which he is established, with those of the country of the contracting organisation or those of the country where the contract is to be carried out.
- e) The candidate has been the subject of a judgement that has the force of *res judicata* for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation or any other illegal activity detrimental to the German Red Cross or European Union's financial interests.
- f) The candidate has been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with his contractual obligations pursuant to another procurement procedure or grant award procedure financed by the German Red Cross or European Union's budget.

The Contractor shall respect environmental legislation applicable in the country where the services have to be rendered and internationally agreed core labour standards, e.g. the ILO core labour standards, conventions on freedom of association and collective bargaining, elimination of forced and compulsory labour, elimination of discrimination in respect of employment and occupation, and the abolition of child labour.

The candidate also guarantees access to the relevant financial and accounting files and documents as well as other project related information and company registration data for the purpose of financial checks and audits or due diligence testing conducted by

- the European Commission,
- the European Anti-Fraud Office (OLAF),
- the European Court of Auditors and
- by chartered accountants / consultants / auditors commissioned by the German Red Cross or the relevant donor.

Furthermore he confirms to work together with above mentioned parties when contacted directly. The refusal to share requested data and documents may lead to disqualification from tender processes and cancellation of closed contracts.

\_\_\_\_\_  
place, date

\_\_\_\_\_  
signature